

Требования Центра к документам, предоставляемым на иностранном языке, для приёма детей-иностранцев граждан

№	Наименование документа	Требования Центра к документу, заполненному на иностранном языке (порядок заверения переводов)
Документы для приема ребенка в Центр представляются на русском языке или на английском языке вместе с заверенным в установленном порядке переводом на русский язык.		
1	Путёвка установленного образца	Предоставляется на английском языке без предъявления требований к наличию перевода на русский язык при условии обязательной подписи документа родителем/законным представителем ребенка, либо в двуязычной версии (английский-русский).
2	Согласие родителей (законных представителей) на использование и обработку персональных данных своих и ребенка	Предоставляется на английском языке без предъявления требований к наличию перевода на русский язык при условии обязательной подписи документа родителем/законным представителем ребенка, либо в двуязычной версии (английский-русский).
3	Медицинская справка установленного образца	В случае заполнения этих документов на английском врач подписывает и заверяет печатью медицинского учреждения англоязычную часть бланка документов, а переводчик вносит их перевод в соответствующую русскоязычную часть бланка и заверяет подлинность перевода внизу документа следующей фразой: Перевод с английского языка на русский язык выполнил _____ дипломированный переводчик _____ (ФИО полностью). Контактный номер телефона: _____. Дата: _____. Подпись переводчика: _____.
4	Справка об отсутствии контакта с инфекционными больными в школе (классе) и по месту жительства. Данная информация может быть вписана в медицинскую справку установленного образца	
5	Справка для посещения бассейна	
6	Информированное добровольное согласие на медицинское вмешательство/	Предоставляется в двуязычной версии (английский-русский), без предъявления требований к наличию перевода на

	информированный отказ от медицинского вмешательства	русский язык при условии обязательной подписи документа родителем/законным представителем ребенка.
7	Копия полиса медицинского страхования для выезда за границу	Перевод на русский язык данных документов заверяется переводчиком внизу документа следующей фразой:
8	<p>Копия сертификата о прививках.</p> <p>Прививочный сертификат может быть представлен по форме, утверждённой в стране проживания ребенка, в соответствии с национальным календарем прививок. Либо сведения о прививках могут быть представлены в произвольной форме или вписаны в медицинскую форму, но в соответствии с национальным календарём прививок и обязательно заверены подписью и печатью медицинского учреждения</p>	<p>Перевод с английского языка на русский язык выполнил дипломированный переводчик _____ (ФИО полностью). Контактный номер телефона: _____. Дата: _____. Подпись переводчика: _____.</p> <p>Сопровождающее лицо привозит в Центр и предъявляет на заезде копии оригиналов данных документов, а также оригинал заверенных переводчиком соответствующих переводов на русский язык.</p>
9	Заполненная родителем (законным представителем) программа смен «Навигатор твоих возможностей» для зачисления на ДОП	Документ оформляется в двуязычной версии: русский-английский. Перевод на русский язык не требуется.
10	Копия свидетельства о рождении или паспорта ребёнка	<p>При предоставлении данных документов, заполненных на национальном языке (не латинский алфавит), предоставляется перевод данных документов на русский язык с нотариальным заверением подлинности подписи переводчика. Также в этом случае возможна консульская легализация или апостилирование документа.</p> <p>При предъявлении данных документов, заполненных латинским алфавитом,</p>

		требования к переводу на русский язык не предъявляются.
11	Нотариальное согласие на право сопровождения ребенка к месту постоянного проживания	Перевод на русский язык данного документа заверяется нотариусом или перевод совершается и заверяется консулом.
12	Приказ направляющей организации на сопровождение детей в Центр и обратно.	<p>При оформлении приказа на английском языке в детский лагерь вместе с оригиналом документа предоставляется <u>его перевод на русский язык</u>, заверенный переводчиком внизу документа следующей фразой:</p> <p>Перевод с английского языка на русский язык выполнил дипломированный переводчик _____ (ФИО полностью). Контактный номер телефона: _____. Дата: _____. Подпись переводчика: _____.</p>
13	Заполненный лицевой счёт на ребёнка	Предоставляется на английском языке без предъявления требований к наличию перевода на русский язык.